

# OTSAILA FEBRERO

2018



# Az

Azkuna Zentroa

AlhóndigaBilbao

[www.azkunazentroa.eus](http://www.azkunazentroa.eus)

ERAKUSKETA / EXPOSICIÓN



## MIRIAM ISASI & JOSÉ MANUEL MESÍAS

'Lerro zuzena ez da laburrena'  
'La línea recta no es la más corta'

### ARTISTA X ARTISTA

Otsailaren 15etik maiatzaren 6ra arte

Azkuna Zentroak Miriam Isasi (Gasteiz, 1981) eta José Manuel Mesías (Habana, 1990) artisten 'La línea recta no es la más corta' ('Lerro zuzena ez da laburrena') erakusketa aurkeztuko du. Azkuna Zentroaren Amphitryon programaren barruan izan duten egonaldi artistikoan egin duten lanaren emaitza da erakusketa. Miriam Isasik Kuban izan zuen egonaldiaren zatia, eta José M. Mesíasek, berriz, Bilbon, truke bidez, Carlos Garaicoa estudioaren 'Artista x Artista' artistarekin elkarlanean.

Lan honi dagokionez, Iván de la Nuez arte-kritikariak gogorarazten duenez, 'gertaeretatik urrun gaudenean, ezjakintasunaren hutsalke-riaz sufritzen dugu. Hurbiltzen garenean, berriz, gertaeren konplexutasunak astintzen gaitu. Hala ere, ez dugu gehiegi jakiten, baina gure gabeziaren arrazoiak zerbait ikasi dugu eta, besterik ez bada ere, horrek bihotza arintzen digu. Ziurtasun horretan gurutzatzen dira Miriam Isasiren eta José Manuel Mesíasen lanak. Espazioan eta denboran egindako bi bidaia. Hala ematen badu ere, ez da hain kontraesankorra. Izan ere, espaziora egindako espedizioen akuilua ez al zen beti izan denbo- ran barrena bidaiatzeko aukera?'

Erakusketa Aretoa. Sarrera dohainik  
Ordutegia: Astelehenetan, itxita  
Asteartetik ostegunera eta igandeetan: 11:00-20:00  
Ostiral, larunbat, jai eta jai-bezperetan:  
11:00-21:00



Del 15 de febrero al 6 de mayo

Azkuna Zentroa presenta la exposición 'La línea recta no es la más corta' de los artistas Miriam Isasi (Vitoria, 1981) y José Manuel Mesías (La Habana, 1990). Esta muestra es el resultado del trabajo realizado durante su residencia artística en el marco del programa Amphitryon de Azkuna Zentroa. Miriam Isasi llevó a cabo parte de esta residencia en Cuba mientras que José M. Mesías la desarrolló en Bilbao mediante intercambio, en colaboración con el programa 'Artista x Artista' del Estudio Carlos Garaicoa en La Habana.

Sobre este trabajo, el crítico de arte, Iván de la Nuez, recuerda que 'cuando estamos lejos de los acontecimientos, sufrimos la banalidad de la ignorancia. Cuando nos acercamos, lo que nos estremece es su complejidad. Seguimos sin saber demasiado, pero al menos nos consuela haber alcanzado cierto conocimiento de causa de nuestra inopia. En esa certidumbre se cruzan las obras de Miriam Isasi y José Manuel Mesías. Un viaje en el espacio y otro en el tiempo, lo que no es tan contradictorio como pueda parecer. ¿Acaso las expediciones al espacio no estuvieron animadas siempre por la posibilidad de viajar en el tiempo?'

Sala de Exposiciones. Entrada libre  
Horario: Lunes, cerrado  
De martes a jueves y domingos: 11:00-20:00h  
Viernes, sábados, festivos y visperas de festivos:  
11:00-21:00h

# MARTXOA MARZO

2018

Winner, 2017-2018 ULI Global Award for Excellence

**AZKUNA ZENTROA**

Bilbao, Bizkaia,  
Basque Country, Spain

Azkuna Zentroa represents the successful  
reinvigoration of a historic structure in the heart of the  
city through a diverse and inclusive program.



**Az**  
Azkuna Zentroa

AlhóndigaBilbao



## MIRIAM ISASI & JOSÉ MANUEL MESÍAS

'Lerro zuzena ez da laburrena'  
'La línea recta no es la más corta'

Otsailaren 15etik maiatzaren 6ra arte

Azkuna Zentroak Miriam Isasi (Gasteiz, 1981) eta José Manuel Mesías (Habana, 1990) artisten 'La línea recta no es la más corta' ('Lerro zuzena ez da laburrena') erakusketa aurkeztuko du. Azkuna Zentroaren Amphitryon programaren barruan izan duten egonaldi artistikoan egin duten lanaren emaitza da erakusketa. Miriam Isasik Kuban izan zuen egonaldiaren zatia, eta José M. Mesíasek, berriz, Bilbon, truke bidez, Carlos Garaicoa estudioaren 'Artista x Artista' artistarekin elkarlanean.

Bion arteko esperientziaren emaitza da erakusketa, eta maiatzaren 6ra arte egongo da ikusgai Azkuna Zentroan.

Erakusketa Aretoa. Sarrera dohainik  
Ordutegia: Astelehenetan, itxita  
Asteartetik ostegunera eta igandeetan: 11:00-20:00  
Ostiral, larunbat, jai eta jai-bezperetan:  
11:00-21:00

Del 15 de febrero al 6 de mayo

Azkuna Zentroa presenta la exposición 'La línea recta no es la más corta' de los artistas Miriam Isasi (Vitoria, 1981) y José Manuel Mesías (La Habana, 1990). Esta muestra es el resultado del trabajo realizado durante su residencia artística en el marco del programa Amphitryon de Azkuna Zentroa. Miriam Isasi llevó a cabo parte de esta residencia en Cuba mientras que José M. Mesías la desarrolló en Bilbao mediante intercambio, en colaboración con el programa 'Artista x Artista' del Estudio Carlos Garaicoa en La Habana.

El resultado de esta experiencia común es la exposición que se puede visitar hasta el 6 de mayo en Azkuna Zentroa.

Sala de Exposiciones. Entrada libre  
Horario: Lunes, cerrado  
De martes a jueves y domingos: 11:00-20:00h  
Viernes, sábados, festivos y vísperas de festivos:  
11:00-21:00h

# APIRILA ABRIL

2018



[www.azkunazentroa.eus](http://www.azkunazentroa.eus)

**Az**  
Azkuna Zentroa

Alhóndiga Bilbao







ARTISTA X ARTISTA

## LERRO ZUZENA EZ DA LABURRENA LA LÍNEA RECTA NO ES LA MÁS CORTA

Miriam Isasi & José Manuel Mesías

Otsailaren 15etik maiatzaren 6ra arte

Del 15 de febrero al 6 de mayo

Azkuna Zentroak Miriam Isasi (Gasteiz, 1981) eta José Manuel Mesías (Habana, 1990) artisten 'La línea recta no es la más corta' ('Lerro zuzena ez da laburrena') erakusketa aurkeztuko du. Azkuna Zentroaren Amphitryon programaren barruan izan duten egonaldi artistikoan egin duten lanaren emaitza da erakusketa. Miriam Isasi Kuban izan zuen egonaldiaren zatia, eta José M. Mesíasek, berriz, Bilbon, truke bidez, Carlos Garaicoa estudioaren 'Artista x Artista' artistarekin elkarlanean.

Azkuna Zentroa presenta la exposición 'La línea recta no es la más corta' de los artistas Miriam Isasi (Vitoria, 1981) y José Manuel Mesías (La Habana, 1990). Esta muestra es el resultado del trabajo realizado durante su residencia artística en el marco del programa Amphitryon de Azkuna Zentroa. Miriam Isasi llevó a cabo parte de esta residencia en Cuba mientras que José M. Mesías la desarrolló en Bilbao mediante intercambio, en colaboración con el programa 'Artista x Artista' del Estudio Carlos Garaicoa en La Habana.

Bion arteko esperientziaren emaitza da erakusketa, eta maiatzaren 6ra arte egongo da ikusgai Azkuna Zentroan.

El resultado de esta experiencia común es la exposición que se puede visitar hasta el 6 de mayo en Azkuna Zentroa.

Erakusketa Aretoa. Sarrera dohainik  
Ordutegia: Astelehenetan, itxita  
Asteartetik ostegunera eta igandeetan: 11:00-20:00  
Ostiral, larunbat, jai eta jai-bezperetan:  
11:00-21:00

Sala de Exposiciones. Entrada libre  
Horario: Lunes, cerrado  
De martes a jueves y domingos: 11:00-20:00h  
Viernes, sábados, festivos y vísperas de festivos:  
11:00-21:00h



MAIATZA  
MAYO

2018

PROTOTIPOAK

FORMA ARTISTIKO BERRIEN II. NAZIOARTEKO TOPAKETA

II ENCUENTRO INTERNACIONAL DE NUEVAS FORMAS ARTÍSTICAS

II INTERNATIONAL MEETING OF NEW ARTISTIC FORMS





ARTISTA X ARTISTA

# LERRO ZUZENA EZ DA LABURRENA LA LÍNEA RECTA NO ES LA MÁS CORTA

Miriam Isasi & José Manuel Mesías

Otsailaren 15etik maiatzaren 6ra arte

Del 15 de febrero al 6 de mayo

Azkuna Zentroak 'BY ALL MEANS' aurkezten du maiatzaren 6ra arte, Miriam Isasi (Gasteiz, 1981) eta José Manuel Mesías (Habana, 1990) artisten 'La línea recta no es la más corta' ('Lerro zuzena ez da laburrena') erakusketa aurkeztuko du. Azkuna Zentroaren Amphitryon programaren barruan izan duten egonaldi artistikoan egin duten lanaren emaitza da erakusketa. Miriam Isasik Kuban izan zuen egonaldiaren zatia, eta José M. Mesíasek, berriz, Bilbon, truke bidez, Carlos Garaicoa estudioaren 'Artista x Artista' artistarekin elkarlanean.

Azkuna Zentroa muestra hasta el 6 de mayo la exposición 'La línea recta no es la más corta' de los artistas Miriam Isasi (Vitoria, 1981) y José Manuel Mesías (La Habana, 1990). Esta muestra es el resultado del trabajo realizado durante su residencia artística en el marco del programa Amphitryon de Azkuna Zentroa. Miriam Isasi llevó a cabo parte de esta residencia en Cuba mientras que José M. Mesías la desarrolló en Bilbao mediante intercambio, en colaboración con el programa 'Artista x Artista' del Estudio Carlos Garaicoa en La Habana.

Bion arteko esperientziaren emaitza da erakusketa, eta maiatzaren 6ra arte egongo da ikusgai Azkuna Zentroan.

El resultado de esta experiencia común es la exposición que se puede visitar hasta el 6 de mayo en Azkuna Zentroa.

Erakusketa Aretoa. Sarrera dohainik

Orduetgia: Astelehenetan, itxita

Asteartetik ostegunera eta igandeetan: 11:00-20:00

Ostiral, larunbat, jai eta jai-bezperetan:

11:00-21:00

Sala de Exposiciones. Entrada libre

Horario: Lunes, cerrado

De martes a jueves y domingos: 11:00-20:00h

Viernes, sábados, festivos y vísperas de festivos:

11:00-21:00h

